

言語確認シート

あなたが通訳サービスを利用したい言語は何ですか？

Which language translation would you like to request?

请问您希望使用的口译服务语言是什么？

Ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng trong dịch vụ thông dịch y tế là gì?

На каком языке вы хотите получить поддержку переводчика?

¿Traducción de que idioma desea solicitar?

กรุณาเลือกภาษาบริการล่ามที่"ต้องการ?

Qual idioma deseja utilizar para o serviço de interpretação?

통역 서비스를 이용하실 언어는 무엇입니까?

English

英語

Português

ポルトガル語

中文(简体字)

中国語

Español

スペイン語

中文(繁體字)

中国語

Tiếng Việt

ベトナム語

한국어

韓国語

नेपाली

ネパール語

予約推奨言語 / Reservation required

※可能な限り2営業日前にご予約をお願いします。前日以降のご利用も可能ですので、お問い合わせ番号（050-1725-8533）にご連絡ください。

Wikang Tagalog

タガログ語

Русский язык

ロシア語

Français

フランス語

Bahasa Indonesia

インドネシア語

हिन्दी

ヒンディー語

Монгол хэл

モンゴル語

မြန်မာဘာသာ

ミャンマー語

廣東話

広東語

فارسی

ペルシア語

ภาษาไทย

タイ語

基本フレーズシート ①

英語版



mediPhone

指さしコミュニケーションツール

02

Are you here for consultation?

診察ですか？



Is this your first visit?

初診ですか？



Please show us

- ① your hospital ID card
- ② Japanese health insurance card.

①診察券・②日本の健康保険証を出してください。



Please fill out this form.

こちらの紙にご記入ください。

Please show us your ID card
(residence card or passport).

身分証(在留カードかパスポート)を見せてください。

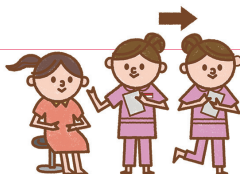


Put this thermometer
under the armpit.

こちらの体温計を脇に挟んで熱を測ってください。

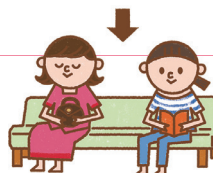
I will be right back so please
wait for a while.

すぐ戻りますので、
少々お待ちください。



Please have a seat
over there.

そちらに座って
お待ちください。



You may pay later.
Come to the accountings section
after you have finished your consultation.

当院は後払いです。診療後に診療費をお支払いいただきます。
診療後に必ず会計に来てください。



Yes
はい



No
いいえ

Can you say it again?

もう一度お願いします。

Please wait for a while.

少々お待ちください。

I want to use an interpreter.

通訳を利用したいです。



通訳のご利用、
その他お問い合わせ

050-1725-8533

基本フレーズシート ①

中国語（簡体字）版



mediPhone

指さしコミュニケーションツール

02

是要看病吗？

診察ですか？



第一次在这儿看病吗？

初診ですか？



请出示

① 诊疗卡

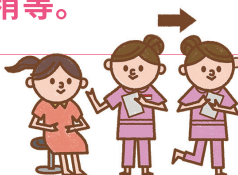
② 日本健康保险证

① 診察券・② 日本健康保険証 を出してください。



请填写这张纸。

こちらの紙にご記入ください。



请让我看一下您的身份证件（在留卡或护照）。

身分証（在留カードかパスポート）を見せてください。



请把这个体温计夹在腋下测量体温。

こちらの体温計を脇に挟んで熱を測ってください。

我马上回来，请稍等。

すぐ戻りますので、少々お待ちください。

请您在那边坐着等待。

そちらに座ってお待ちください。



本院是事后付款。

看病结束后支付医疗费。

请在看病结束后去结算窗口。

当院は後払いです。診療後に診療費をお支払いいただきます。診療後に必ず会計に来てください。



是
はい



否
いいえ

请再做（说）一遍。

もう一度お願いします。

请稍等。

少々お待ちください。

想使用口译服务。

通訳を利用したいです。



通訳のご利用、
その他お問い合わせ

050-1725-8533

基本フレーズシート ①

中国語(繁体字)版



mediPhone

指さしコミュニケーションツール

02

是要看病嗎？

診察ですか？



第一次在這兒看病嗎？

初診ですか？



請出示

- ① 診察券
- ② 日本健康保險證



①診察券・②日本の健康保険証を出してください。



請填寫這張紙。

こちらの紙にご記入ください。

請讓我看一下您的身份證(在留卡或護照)。

身分証(在留カードかパスポート)を見せてください。

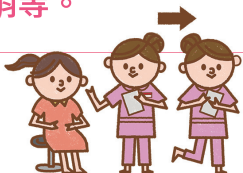


請把這個體溫計夾在腋下測量體溫。

こちらの体温計を脇に挟んで熱を測ってください。

我馬上回來，請稍等。

すぐ戻りますので、少々お待ちください。



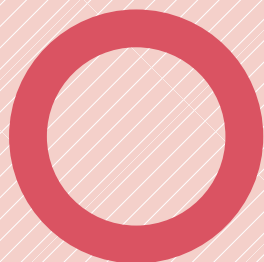
請您坐在那邊稍後。

そちらに座ってお待ちください。



本院是事後付款。
醫療費於診療後支付。
看完診後請至繳費窗口。

当院は後払いです。診療後に診療費をお支払いいただきます。
診療後に必ず会計に来てください。



是
はい



沒有
いいえ

請再做(說)一遍。
もう一度お願いします。

請稍等。
少々お待ちください。

想使用口譯服務。
通訳を利用したいです。



通訳のご利用、
その他お問い合わせ

050-1725-8533

基本フレーズシート ①

ベトナム語版



mediPhone

指さしコミュニケーションツール

02

Bạn đến khám phải không?

診察ですか?



Bạn khám lần đầu phải không?

初診ですか?



Xin hãy xuất trình

- ① Thẻ khám
- ② Thẻ bảo hiểm sức khỏe của Nhật.

①診察券・②日本の健康保険証を出してください。



Xin hãy điền vào giấy này.

こちらの紙にご記入ください。

Xin hãy xuất trình giấy xác nhận nhân thân
(thẻ cư trú hoặc hộ chiếu).

身分証(在留カードかパスポート)を見せてください。



Xin hãy cặp nhiệt kế này vào
nách và đo thân nhiệt.

こちらの体温計を脇に挟んで熱を測ってください。

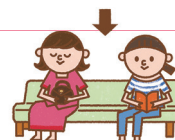
Xin hãy chờ một chút tôi
sẽ trở lại.

すぐ戻りますので、
少々お待ちください。



Xin hãy ngồi đấy chờ.

そちらに座って
お待ちください。



Bệnh viện chúng tôi sẽ thu phí sau khám. Xin vui
lòng thanh toán phí khám sau khi khám xong.
Sau khi khám xong bạn cần phải đến quầy kế toán

当院は後払いです。診療後に診療費をお支払いいただきます。
診療後に必ず会計に来てください。



Đúng
はい



Không
いいえ

Xin hãy làm lại một lần nữa.
もう一度お願いします。

Xin hãy chờ một chút.
少々お待ちください。

Tôi cần phiên dịch.
通訳を利用したいです。



通訳のご利用、
その他お問い合わせ

050-1725-8533



mediPhone

完全版

指さしコミュニケーションツール

メディフォン株式会社



外国人患者さんの急な来院でも安心！

医療通訳実績豊富な医療通訳者による 指差しコミュニケーションツール

対応言語

8言語に対応

英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、スペイン語、ネパール語、ベトナム語、ポルトガル語

収録内容

多様な場面で使える 8種類のシーンでの会話を収録

- ・言語確認シート
- ・基本フレーズシート①②
- ・書類確認シート①②
- ・本人確認シート
- ・海外在住者向けシート
- ・会計シート①②
- ・検査シート①②
- ・症状シート①②

メリット

未収金や誤訳によるトラブルリスク軽減

受付の際、日本の医療制度・支払い方法の説明を行うことで、外国人患者さんの未収金リスクを軽減することができます。

また、12万件以上医療通訳実績*のあるメディフォンの医療通訳者が監修を行っているため、安心してご利用いただけます。

* 令和7年3月時点、弊社通訳データベース「our.mediphone」内、通訳履歴における通訳件数の累計数。

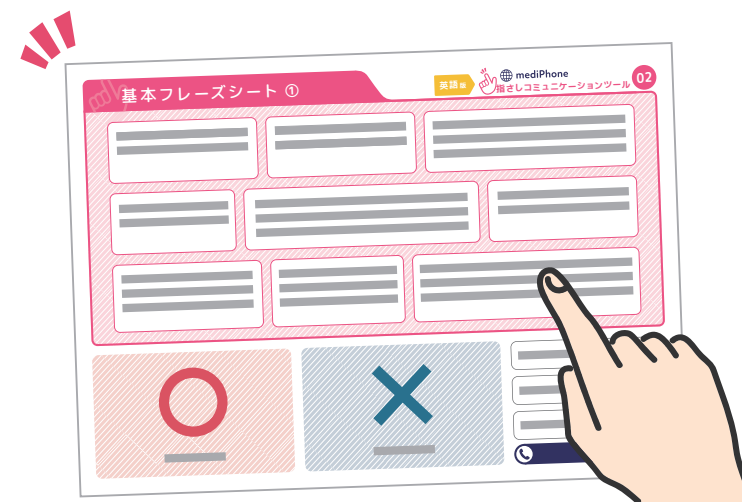
対応の円滑化

指差しシートを準備しておくことで、外国人患者さんの急な来院の際にも、慌てず円滑な対応が可能になります。

料金

1言語あたり

¥33,000 (税込)



お問い合わせ

☎ 050-1725-8533 【受付時間】 平日 9:00~18:00

✉ contact@mediphone.jp

メディフォン株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂6-14-2 赤坂倉橋ビル

【お得なキャンペーン価格】
指さしコミュニケーションツールセット

英語・中国語（繁体字・簡体字）セット

使用頻度の高い3つの言語をまとめたお得なセット

¥55,000 (税込)

追加言語

お得なセットに
追加可能

1言語あたり

¥22,000 (税込)



8言語セット

8言語*まとめたセットも割安でご購入可能！

¥150,000 (税込)

有料契約がある場合、さらにお得な価格でご提供！価格に関しては担当にお問い合わせください。

*英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、スペイン語、ネパール語、ベトナム語、ポルトガル語

収録内容

多様な場面で使える **8種類のシーンでの会話を収録**

- ・言語確認シート
- ・書類確認シート①②
- ・海外在住者向けシート
- ・検査シート①②
- ・基本フレーズシート①②
- ・本人確認シート
- ・会計シート①②
- ・症状シート①②

お問い合わせ

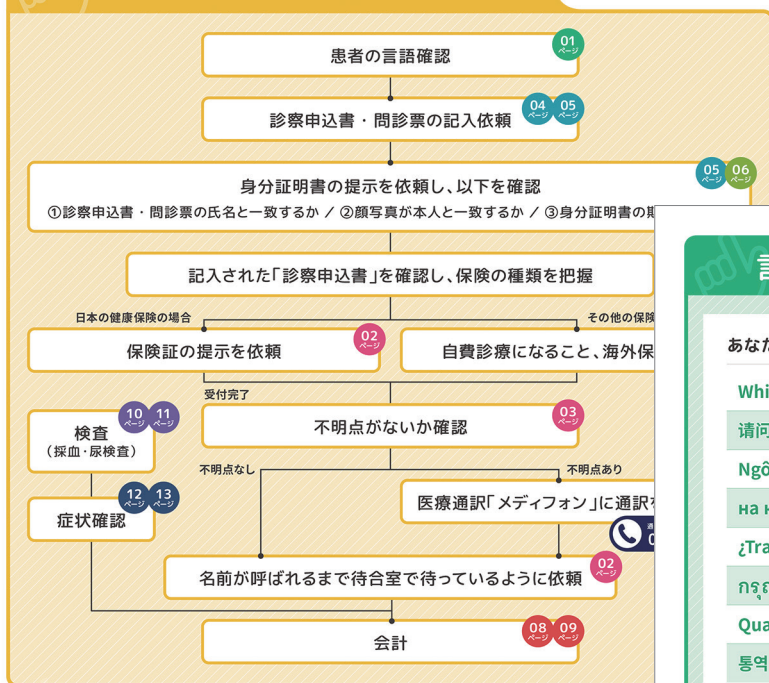
☎ 050-1725-8533 【受付時間】 平日 9:00~18:00

✉ contact@mediphone.jp

メディフォン株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂6-14-2 赤坂倉橋ビル

外国人患者対応フロー



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

言語確認シート

01 ページ ▶

基本フレーズシート

02, 03 ページ ▶

言語確認シート

mediPhone
指さしコミュニケーションツール 01

あなたが通訳サービスを利用したい言語は何ですか？

Which language translation would you like to request?

请问您希望使用的口译服务语言是什么？

Ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng trong dịch vụ thông dịch y tế là gì?

на каком языке вы хотите получить поддержку переводчика?

¿Traducción de que idioma desea solicitar?

กรุณาเลือกภาษาบริการล่ามที่ต้องการ?

Qual idioma deseja utilizar para o serviço de interpretação?

통역 서비스를 이용하실 언어는 무엇입니까?

English
英語

Português
ポルトガル語

中文(简体字)
中国語

Español
スペイン語

中文(繁體字)
中国語

Tiếng Việt
ベトナム語

한국어
韓国語

नेपाली
ネパール語

外国人患者対応フロー／言語確認シート

予約推奨言語 / Reservation required

※可能な限り2営業日前にご予約をお願いします。前日以降のご利用も可能ですので、お問い合わせ番号 (050-3171-8522) にご連絡ください。

Wikang Tagalog
タガログ語

русский язык
ロシア語

Français
フランス語

Bahasa Indonesia
インドネシア語

हिन्दी
ヒンディー語

Монгол хэл
モンゴル語

မြန်မာဘာသာ
ミャンマー語

廣東話
広東語

فارسی
ペルシア語

ภาษาไทย
タイ語



mediPhone

サンプル

指さしコミュニケーションツール

基本フレーズシート ①

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

02

Are you here for consultation?



Is this your first visit?



①診察券・②日本の健康保険証を出してください。



Please fill out this form.

Please show us your ID card (Residence Card or Passport) to see it.



すぐ戻りますので、少々お待ちください。



そちらに座ってお待ちください。



当院は診療時間外です。



はい



いいえ

基本フレーズシート①②

基本フレーズシート ②

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

03

熱や咳・息苦しさなどの症状がある場合は教えてください。



料金はこちらになります。



診療受付は終了しました。受付時間内に来てください。



本日は一旦、全額負担となります。同じ月内に保険証をお持ちいただければ自己負担分以外は返金します。



マスクの着用をお願いします。



何かご不明点がございますか？



保険証をお持ちでないと自費診療（全額負担）になります。



こちらは処方箋です。日本のどこの調剤薬局でも処方箋を買うことができます。今日を含めて4日以内に、必ず薬局で買ってください。



はい



いいえ

もう一度お願いします。

少々お待ちください。

通訳を利用したいです。

通訳のご利用、その他お問い合わせ 050-3171-8522



mediPhone サンプル

指さしコミュニケーションツール

書類確認シート ①

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

04

診察券	保険証	問診票	予防接種の予診票
紹介状	診察申込書	乳幼児・子供医療証	生活保護受給証明
パスポート	在留カード	クレジットカード	写真付きの身分証明書
運転免許証	母子手帳		

Are you here - with you?

～は、持ってきていますか？
※持ち物の確認。左より選択してください。



全て持っています。

これだけ持っています。



はい



いいえ

全て持っていないです。

これは持っています。

忘れてきました。

はっきりと指を指して

書類確認シート ②

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

05

Is it alright to take a copy?

コピーを取ります。よろしいですか？



It is difficult to read. What does it say?

文字が読みづらいです。ここはなんと書いてありますか？

How do you pronounce your name?

お名前をどう発音しますか？

There is inconsistency. Which one is correct?

内容が一致していません。どちらが正しいですか？

Please fill in this column as well.

ここも記入してください。

Please bring it to the next time.

次回必ず持ってきてください。



How often is your health insurance valid? Do you have the valid one?

保険証が無いと全額負担になります。取りに帰れますか？

This has expired. Do you have a valid one?

期限がきています。有効なものをお持ちですか？



理解できました。

こちらが正しいものです。

わかりました。取りに帰ります。



はい



いいえ

理解できません。

持っています。

覚えていません。

もう一度お願いします。

少々お待ちください。

通訳を利用したいです。

通訳のご利用、
その他お問い合わせ 050-1725-8533

書類確認シート①②



mediPhone サンプル
指さしコミュニケーションツール

本人確認シート

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

06

身分証明書を持っている場合

Copy it and bring it with you.
コピーをとりまわす。よろしいでしょうか？

Please write down the address
in your home country.
本国(居住地)の連絡先をここに書いてください。

Please write down the contact number
in Japan.
日本に滞在期間中の連絡先をここに書いてください。

身分証明書を持っていない場合

Please show your credit card.
クレジットカードで、名前の確認をします。出してください。

Please show your
credit card.
期限がきれてい

We need an emergency contact number.
緊急連絡先を教えてください。
医療機関の方へ：必要な場合は付き添いの方の連絡先も教えてください。

Please show your
credit card.
クレジットカード

持っています。
わかりました。



はい

持っていません。
わかりません。
わかりないので、調



いいえ

本人確認シート／海外在住者向けシート

海外在住者向けシート

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

07

Are you living in Japan?
日本にお住まいですか？

Please show your passport.
パスポートをお持ちでしたら、
見せてください。

Please show your payment method.
当院では以下の方法でお支払いが可能です。
①現金 ②クレジットカード

Please show your payment method.
料金は最低でもこれぐらいかかります。もっと高くなる場合もあります。
支払いに問題はありますか？
医療機関の方へ：紙に概算費用を書いて見せてください。

Please show your payment method.
英語の診断書や領収書はすぐに発行はできません。
費用も別途かかります。

Please show your payment method.
海外の保険にご加入の方にも、立て替え払いをお願いしております。
ご帰国後、保険会社にご請求ください。

Please show your payment method.
保険請求に必要な書類、保証内容は、ご自身で保険会社に
確認してください。

持っています。
お金をおろしてきます。
確認します。



はい

持っていません。
わかりません。
お金を用意できません。
今日の受診はやめておきます。



いいえ

Please show your payment method.
もう一度お願いします。
少々お待ちください。
通訳を利用したいです。

通訳のご利用、
その他お問い合わせ 050-1725-8533



mediPhone サンプル
指さしコミュニケーションツール

会計シート ①

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

08

受付時確認、概算費用

料金は最低でもこれぐらいかかります。もっと高くなる場合もあります。
支払いに問題はありませんか？

当院は診療後に診療費をお支払いいただきます。
診察が終わったら必ず会計に来てください。



当院は預り金を診療前にお支払いしていただきます。



診療後、診療

会計時確認

料金はこちらになります。支払い方法はどちらですか？
①クレジットカード ②現金



領収書・請求

英文の書類の

わかりました。

支払います。

必要です。



はい



わかりません。

支払いができません。

必要ありません。

いいえ

会計シート①②

会計シート ②

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

09

会計時確認

本日は一旦、全額負担となります。同じ月内に保険証をお持ちいただければ自己負担分以外は返金します。

持ち合わせがない

現金を近くでおろしていただくことはできませんか？

誰かに代わりに支払っていただくことはできませんか？

その他

クレジットカードに旅行保険が付帯されていないか
確認してください。

こちらは処方箋です。日本のどこの調剤薬局でも処方薬を買うことができます。
今日を含めて4日以内に、必ず薬局で買ってください。



わかりました。

お支払いします。

できます。



はい



わかりません。

できません。

今日は受診をやめておきます。

いいえ

もう一度お願いします。

少々お待ちください。

通訳を利用したいです。

通訳のご利用、
その他お問い合わせ 050-1725-8533



mediPhone サンプル
指さしコミュニケーションツール

検査シート ①

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

10

採血

1

We will collect some blood.

採血をします。



2

Please tell us your name and birthday, or write it down on this paper.

お名前と生年月日を日本語で言うか、こちらの紙に書いてください。

3

Have you ever felt nervous or fainted during blood test?

今まで、採血で気分が悪くなったり倒れたりしたことはありますか？



4

Please put your skin surface with alcohol.

アルコール消毒

5

Roll up your sleeve, on either of your arms, and place your arm on the arm rest.

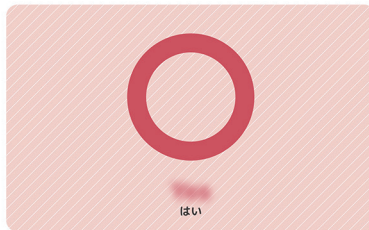
左右どちらかの袖をまくって、台においてください。



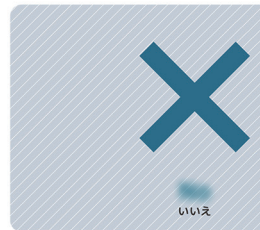
6

Make a fist.

親指を中にして



はい



いいえ

検査シート①②

検査シート ②

英語版



mediPhone
指さしコミュニケーションツール

11

採血

7

How do you feel now? Are you feeling better or worse?

気持ち悪くなったり、しびれがあったら、すぐ教えてください。



8

We will test your blood sugar now.

ちくっとしますが、すぐ終わります。



9

Please press on this for about 5 minutes to stop the bleeding.

止血のため5分ぐらい押さえて下さい。



尿検査

You will need a urine test.

尿検査をします。



When was the last meal you ate?

最後にお食事されたのは、いつですか？



Please take your urine up to this line.

容器の線まで、尿を採ってください。

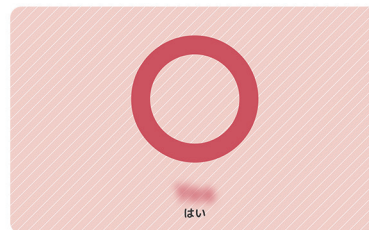


Take the first catch urine.

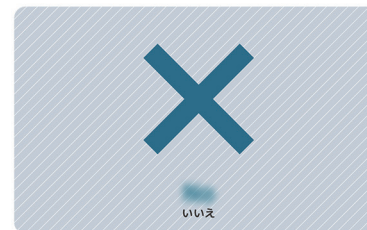
初尿を採ってください。

Take the midstream urine.

中間尿を採ってください。



はい



いいえ

もう一度お願いします。

少々お待ちください。

通訳を利用したいです。

通訳のご利用、
その他お問い合わせ 050-1725-8533



mediPhone サンプル
指さしコミュニケーションツール

症状シート ①

英語版  mediPhone
指さしコミュニケーションツール 12

風邪関連症状

どのような症状ですか？

頭痛

発熱

寒気

だるさ

咳・のどが痛い

吐き気・嘔吐

ふるえ・痙攣

これ以外の
症状は裏面へ

どのくらいですか？



少し

1

2

3

4

いつからですか？

～時間前

～日前

1

2

3

4

はい

いいえ

症状シート①②

症状シート ②

英語版  mediPhone
指さしコミュニケーションツール 13

どのような症状ですか？

腹部・胸部関連

腹痛

下痢

便秘

食欲不振

息苦しい

その他症状

しびれ

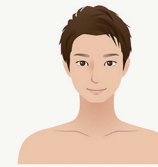
めまい

出血

かゆみ

痛み

体のどこに症状がありますか？



はい

いいえ

もう一度お願いします。

少々お待ちください。

通訳を利用したいです。

 通訳のご利用、
その他お問い合わせ 050-1725-8533



 mediPhone サンプル
指さしコミュニケーションツール